
Roterende tafel met automatische cyclus
Draaiarm met automatische cyclus

GEBRUIK EN CYCLI

Revisie 9



VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

INHOUDSTAFEL

2	CONTROLEPANEEL	4
3	DISPLAY.....	8
4	AANVANG.....	9
5	LADEN EN LOSSEN.....	10
6	CYCLUS VAN BEKLIMMING EN AFDALING	11
7	CYCLUS VAN BEKLIMMING.....	12
8	CYCLUS VAN AFDALING	13
9	BI PALLET-/STAPELCYCLUS	14
10	LAYERCYCLUS.....	14
11	CYCLUS MET BLAD.....	15
12	HANDWERKING	15
13	VERSTERKING.....	16
14	PAUZE.....	16
15	RESET	17
	15.1 FUNCTIE RESET VOOR DE NULSTELLING MET NABIJHEIDSSENSOR OP DE SNELHEIDSSENSOR	17
16	HEROPSTART NA EEN NOODSTOP.....	18
17	DIAGNOSTIEK.....	19
18	USB FUNCTIES	20
	18.1 UPDATE SOFTWARE EN TAAL.....	21

Vanuit het oogpunt op een onafgebroken verbetering, bepaalde kenmerken van het apparaat of sommige van de gebruikte componenten zouden zonder waarschuwing gewijzigd kunnen worden. Dit schaadt in geen enkel geval de geldigheid van dit document. Ingeval incoherenties gevonden

worden tussen wat in het handboek vermeld is en het gebruik van het apparaat, men wordt verzocht hen aan de bouwer meedelen.

1 OPERATOREN

De machine is ontworpen om door een enkele machinebediener te worden gebruikt. De operatoren die belast zijn met het gebruik van het apparaat moeten:

- De inhoud van dit handboek begrepen hebben;
- De voornaamste veiligheidsnormen kennen;
- Weten hoe in geval van nood reageren;
- De individuele beschermingsmiddelen kunnen vinden en hen op de correcte manier kunnen gebruiken.

De technici die aan het onderhoud worden aangesteld, behalve de bovenvermelde kenmerken, moeten een adequate voorbereiding op mechanisch en elektrisch gebied bezitten.



ELEKTRISCHE INSTALLATIES ONDER SPANNING



HET IS VERBODEN:

- Werkzaamheden te verrichten aan installaties onder spanning;
- De installaties aan te raken, tenzij men daarvoor is bevoegd;
- De afschermingen en veiligheidsinrichtingen demonteren alvorens de spanning is verwijderd.



HET IS VERPLICHT:

- De schakelaars van het circuit te openen voor men werkzaamheden verricht;
- De aarde te controleren voor men de werkzaamheden verricht;
- Voor een isolatie naar de aarde te zorgen, de handen en voeten droog te houden en isolerende platformen en handschoenen te gebruiken;
- Houd vreemde materialen buiten bereik van de installatie.

2 CONTROLEPANEEL

De besturingen van het apparaat worden op een controlepaneel geplaatst dat in de kolom wordt gesteld, op een voor de machinebediener gemakkelijk en eenvoudig bereikbare plaats.

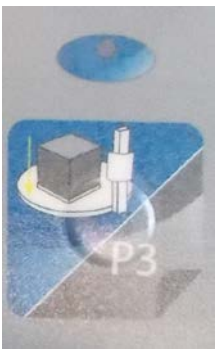
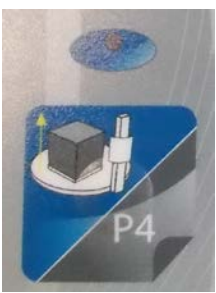
De bedieningen zijn zo aangebracht dat ze:

- zich zo ver mogelijk bij de gevaarlijke zones van de machine vandaan bevinden;
- buiten de werkzone van de machine;
- altijd in de nabijheid van noodstoppen.

Hieronder geven we een korte beschrijving van de functies van elke toets op het bedieningspaneel.

KNOP	TOETS	FUNCTIE
	START	Met een druk op START wordt de gekozen cyclus opgestart. Tijdens elke wikkelyclus, tenzij tijdens de handbediende functionering, kan met een druk op START de beweging van de wagen worden gesopt, waardoor plaatselijk de omwikkeling van de pallet wordt verstevigd. Zodra de knop wordt losgelaten, hervat de wagen de beweging. Druk op START om de cyclus te hervatten op het punt waar deze eerder was onderbroken.
	STOP	Met een druk op STOP wordt de cyclus van de machine onderbroken. Druk op STOP om de cyclus van de machine te beëindigen.
	JOG +	Met een druk op JOG + wordt het menu verticaal omhoog doorlopen.
	JOG -	Met een druk op JOG - wordt het menu verticaal omlaag doorlopen.
	ESC	Druk op ESC om een menu of parameter af te sluiten, om een niveau omhoog te bewegen of om een ingevoerde waarde te annuleren.

	OK	Druk op OK om het weergegeven menu te selecteren en het volgende niveau voor de weergave / instelling te openen of een ingestelde waarde te bevestigen.
	RESET	Druk op RESET om de machine te initialiseren. Met een druk op RESET wordt de machine met de wagen laag op de nulstand geplaatst.
	ON/OFF	Schakelt het bedieningspaneel in / uit.
	ROTATIE TAFEL (KNOP EN LED) PROGRAM 1	Start en stopt de rotatie van de tafel als de machine HANDBEDIEND functioneert. Op het display wordt (in AUTOMATISCH of HANDBEDIEND - led aan) de rotatiesnelheid van de tafel (RPM) weergegeven die kan worden gewijzigd met de toetsen JOG + en JOG -. <u>Als de functie knoppen niet actief zijn:</u> selecteer programma 1 voor volgende cyclus
	REGELING FOLIESPAN NING (KNOP EN LED) PROGRAM 2	Na de keuze (led aan) wordt op het display de ingestelde waarde van de foliespanning (percentage) weergegeven Met de knoppen JOG + en JOG - kan de waarden worden gewijzigd. <u>Als de functie knoppen niet actief zijn:</u> selecteer programma 2 voor volgende cyclus

	WAGEN OMLAAG (KNOP EN LED) PROGRAM 3	Start en stopt de beweging omhoog van de wagen als de machine HANDBEDIEND functioneert. Op het display wordt (in AUTOMATISCH of HANDBEDIEND - led aan) de snelheid omhoog van de wagen (Hz) weergegeven die kan worden gewijzigd met de toetsen <u>Als de functie knoppen niet actief zijn:</u> selecteer programma 3 voor volgende cyclus
	WAGEN OMHOOG (KNOP EN LED) PROGRAM 4	Start en stopt de beweging omhoog van de wagen als de machine HANDBEDIEND functioneert. Op het display wordt (in AUTOMATISCH of HANDBEDIEND - led aan) de snelheid omhoog van de wagen (Hz) weergegeven die kan worden gewijzigd met de toetsen JOG + en JOG -. <u>Als de functie knoppen niet actief zijn:</u> selecteer programma 4 voor volgende cyclus
	INSTELLING HOGE TOEREN (KNOP EN LED) PROGRAM 5	Na de keuze (led aan) wordt op het display de ingestelde waarde van de HOGE TOEREN weergegeven. Met de knoppen JOG + en JOG - kan de waarden worden gewijzigd. <u>Als de functie knoppen niet actief zijn:</u> selecteer programma 5 voor volgende cyclus
	INSTELLING LAGE TOEREN (KNOP EN LED) PROGRAM 6	Na de keuze (led aan) wordt op het display de ingestelde waarde van de LAGE TOEREN weergegeven. Met de knoppen JOG + en JOG - kan de waarden worden gewijzigd. <u>Als de functie knoppen niet actief zijn:</u> selecteer programma 6 voor volgende cyclus
	NOODSTOP	Brengt ingedrukt de onderdelen van de machine binnen zo kort mogelijke tijd in veiligheid tot stilstand. Te gebruiken in het geval van een gevaar of een alarm.



De drukknop ON/OFF afsnijdt de elektrische voeding niet! Om het even elk gevaar te vermijden, sluit de stekker van de voeding uit alvorens elke interventie uit te voeren.

Het bedieningspaneel bevat verder twee rode leds die respectievelijk aangeven dat de machine gevoed is (POWER) en bepalen er de status van (STATUS).

De led STATUS blijft bij de opstart van een cyclus twee seconden branden en knippert tot het einde van de cyclus, ter indicatie dat de machine een cyclus verricht. Naast de activering van de led STATUS, zal bij de opstart van een operationele cyclus tevens een waarschuwing worden gegeven middels een geluidssignaal dat een aantal seconden duurt.

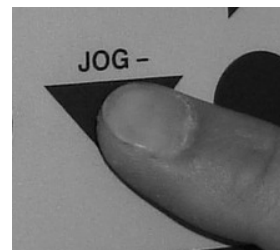
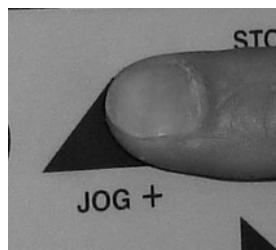
Aan het begin en einde van een operationele cyclus en in het geval van nood wordt een geluidssignaal gegeven.

Het bedieningspaneel is voorzien van een infrarood-ontvanger voor de afstandsbediening waarmee de machine kan worden gestart.

3 DISPLAY

Het controlepaneel van het apparaat is voorzien van een display voor de weergave van het alarm, de invoering van de parameters en de keuze van de menu's.

Gebruik de drukknoppen JOG + en JOG - om de menu's loodrecht te doorlopen en om de waarden binnen een parameter in te stellen.



Druk OK om het zichtbaar gemaakte menu te selecteren en op het volgende niveau van visualisering/display in te gaan of om een uitgesteld waarde te bevestigen.

Druk ESC om van een menu of parameter weg te gaan, om van een niveau opnieuw te beklimmen of om een ingevoerde waarde af te zeggen.



Hieronder geven we een voorbeeld van de weergave van een parameter en de gekozen waarde.

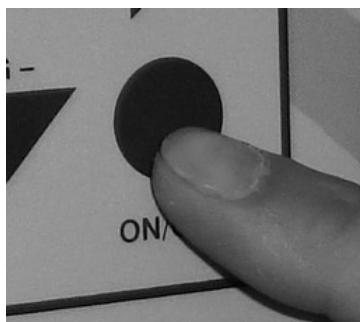


Aanwijzing van het menu of van de geselecteerde parameter

Aanwijzing van de waarde van de parameter

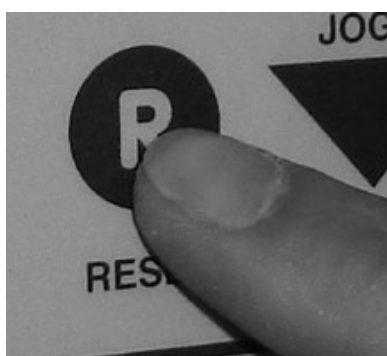
4 AANVANG

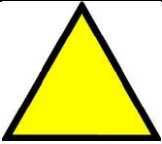
Als het controlepaneel blust is, duw de drukknop ON/OFF om het aan te zetten en wacht op enkele seconden.



Op het display wordt een aantal seconden lang het nummer weergegeven van de softwareversie van de kaart en vervolgens de waarde van de gekozen parameter.

Duw de drukknop " RESET" om het apparaat te initialiseren.





Wanneer op de machine de mechanische veiligheidseindschakelaar geïnstalleerd is, en de RESETKNOP wordt ingedrukt, wordt een geluidssignaal afgegeven. De draaitafel en de wagen bereiken hun nulposities.

Wanneer de machine is uitgerust met de veiligheidsbumper, is de procedure voor de eerste RESET zoals hieronder beschreven. Allereerst gaan de wagen en de draaitafel naar hun nulposities.

Nadat de wagen de onderste eindschakelaar van de kolom heeft aangeraakt, bereikt hij de hoogte van 65 cm. Vervolgens wordt op het scherm het bericht “Druk beveiliging onder de wagen voor voltooiën eerste reset” weergegeven. Druk de veiligheidsbumper, die zich onder de wagen bevindt, omhoog om de elektrische aansluitingen te sluiten en de eerste resetcyclus te voltooiën, om de noodprocedure te controleren. Vervolgens keert de wagen terug naar zijn nulpositie die zich ter hoogte van de onderste eindschakelaar op de kolom bevindt.

Deze procedure moet bij elke start van de machine en elke activering van een noodstopknop/beveiliging worden uitgevoerd.

Voor de volgende RESETCYCLI wordt, bij het indrukken van de RESETKNOP, een geluidssignaal afgegeven. De draaitafel en de wagen bereiken hun nulposities.

Wanneer de veiligheidsbumper aanwezig is, kan de eerste resetcyclus alleen door middel van de NOODSTOPKNOP gestopt worden.

Wanneer de RESETCYCLUS is voltooid, bevindt de machine zich in haar nulpositie en is ze klaar voor de werking. De machine is geprogrammeerd voor het uitvoeren van verschillende wikkelycli. De operator zal de cyclus kiezen die het best overeenkomt met de kenmerken van de te omwikkelen lading. Kies de uit te voeren cyclus en stel de waarden van de parameters op basis van de specifieke behoeften.

5 LADEN EN LOSSEN

Plaats in de correcte manier op de draaitafel de lading te wikkelen met de contrôle van zijn stabiliteit en bevestig het folieeind aan het frame.



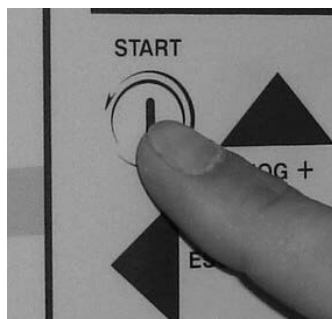
Om risico's te vermijden, de lading moet in evenwicht gebracht worden.



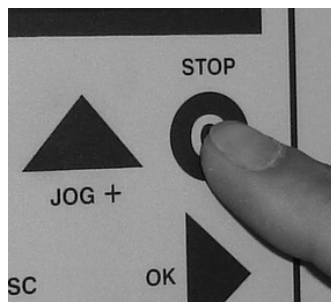
Aan het eind van de wikkelingscyclus, voordeur met het snijden van de folie, het lossen van het verpakte product en het laden van een nieuwe pallet te wikkelen. In het geval dat het apparaat buiten zijn positie zou stoppen, druk de knoop RESET en het zal aan zijn aanvankelijke positie teruggaan.

6 CYCLUS VAN BEKLIMMING EN AFDALING

Het verband van het frame vindt plaats tijdens de beklimming en de afdaling van de wagen. Druk START om het automatische wikkelingscyclus te beginnen. Het akoestische signaalhoorn zal een geluid maken. De led STATUS verklaart zich gedurende twee seconden en flinkt tot het eind van de cyclus.



Aan het einde van de wikkelingscyclus het apparaat stopt op een autonome wijze in vergelijkbaarheid van de positie van lossen van het product. Het arrest van de cyclus in de standaardwerking moet niet manueel uitgevoerd worden. In het geval dat het noodzakelijk zou zijn om de cyclus voor om het even welke reden te stoppen, duw de drukknop STOP. De cyclus stopt.

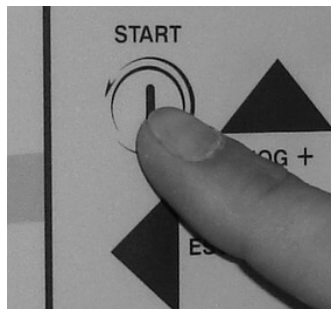


Aan de volgende druk van de drukknop van START, zal de cyclus opnieuw van de zelfde positie beginnen waar het werd onderbroken en het zal voltooid worden.

7 CYCLUS VAN BEKLIMMING

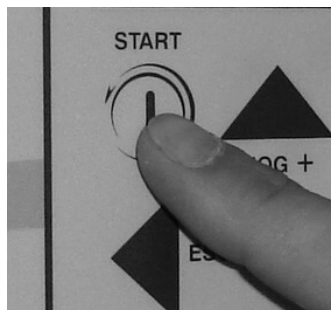
Het verband van het frame vindt tijdens de beklimming van de wagen plaats en kan eveneens tijdens de afdaling plaatsvinden.

Duw START om de automatische wikkelingscyclus te beginnen. Het akoestische signaalhoorn zal een geluid maken. De led STATUS verklaart zich gedurende twee seconden en flakkert tot het eind van de cyclus. Het frame wordt tijdens de beklimming van de wagen gewikkeld. Eens de bereikte hoge positie, de wagen en de omwenteling stoppen.

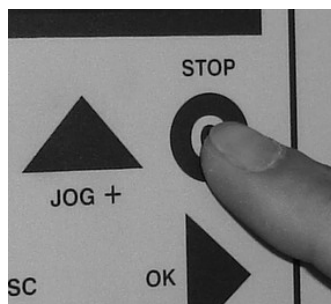


Kies hoe de wikkelingscyclus te voortzetten:

- Duw de START om de wikkelingscyclus in afdaling voort te zetten;



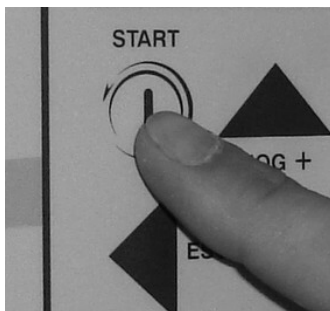
- Snijd de folie en achtereenvolgens druk STOP om de cyclus te beëindigen. De tafel blijft onbeweeglijk terwijl de wagen in de lage positie naar beneden gaat.



8 CYCLUS VAN AFDALING

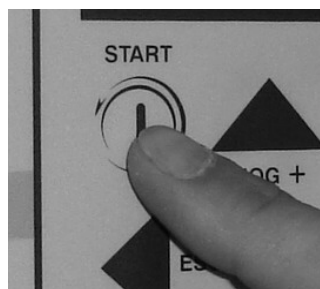
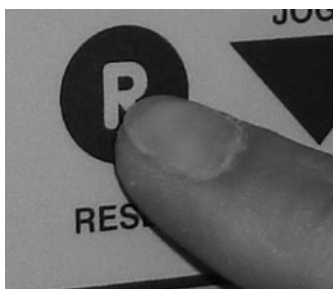
Het verband van het frame vindt tijdens de afdaling van de wagen plaats.

Druk START om het automatische wikkelingscyclus te beginnen. Het akoestische signaalhoorn zal een geluid maken. De led STATUS verklaart zich gedurende twee seconden en flakkert tot het eind van de cyclus. De tafel blijft onbeweeglijk terwijl de wagen beklimmt. Eens de bereikte hoge positie, begint de wikkelingscyclus in afdaling.



De cyclus van verband kan eveneens met de wagen in hoge positie beginnen. Eens dat de cyclus AFDALING geselecteerd werd, druk RESET.

Het apparaat zet zich in positie nul met hoge wagen. Druk START om de wikkelingscyclus in afdaling te starten.



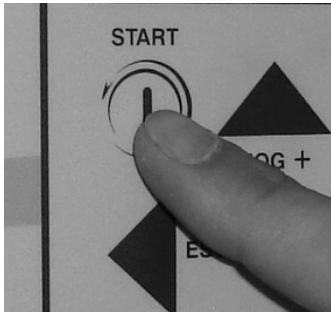
9 BI PALLET-/STAPELCYCLUS

Via deze cyclus kunt u twee pallets op elkaar wikkelen.

Stel de volgende parameters in:

- C17: spoelhoogte
- C37: pallethoogte in de bipallet-/stapelcyclus
- C38: hoeveel de wagen moet stijgen nadat de eerste pallet werd omwikkeld.

Druk op START om de wikkeldcyclus te starten.



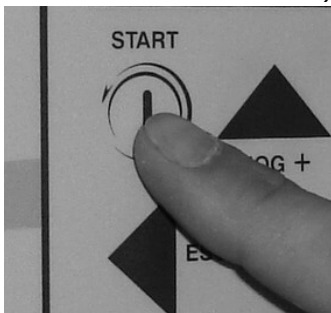
De eerste pallet wordt omwikkeld tot op de ingestelde hoogte (dus enkel bij de stijging) en de machine begeeft zich op de hoogte van de bovenste pallet.

De machine begint dus met de omwikkeling van de bovenste pallet (zowel bij stijging als daling) en stopt daarna op de hoogte waarop de wikkeldcyclus van de tweede pallet is begonnen.

10 LAYERCYCLUS

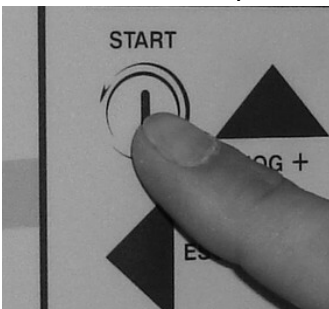
Bij de start van deze cyclus vervolgt de machine het wikkeldproces tot de fotocel de aanwezigheid van een object waarneemt.

Druk op START om de wikkeldcyclus te starten (er moeten geen speciale parameters ingevoerd worden voor deze functie).



De machine start de wikkeldcyclus tot de fotocel die de pallethoogte waarneemt deze niet meer detecteert.

Plaats de tweede productlaag en druk opnieuw op START.



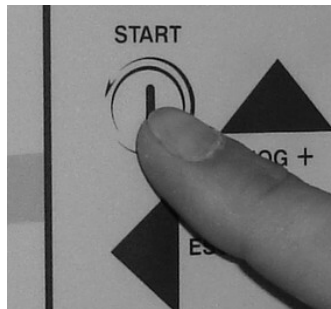
De machine hervat de wikkeldcyclus tot de fotocel niet meer is bezet en stopt dan.

Het proces kan worden herhaald tot door op START te drukken tot de fotocel niet meer is bezet. In dit geval gaat de wagen van de machine naar de nulstand.

11 CYCLUS MET BLAD

De cyclus voorziet in de applicatie van een dekkingsblad op het frame.

Druk START om het automatische wikkelingscyclus te beginnen. Het akoestische signaalhoorn zal een geluid maken. De led STATUS verklaart zich gedurende twee seconden en flakkert tot het eind van de cyclus. Eens de wikkeling in beklimming gedaan is, de wagen gaat enn beetje af en de cyclus stopt.

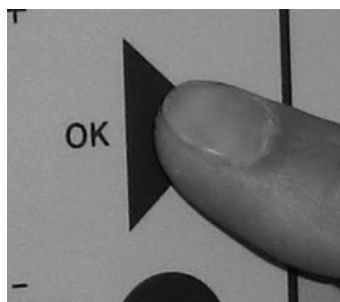


Pas het dekkingsblad toe. Druk START om de cyclus te hernemen. De wagen beklimmt enigszins en verbindt het toegepaste blad. De cyclus gaat met de wikkeling van het frame gedurende de beklimming van de wagen door.

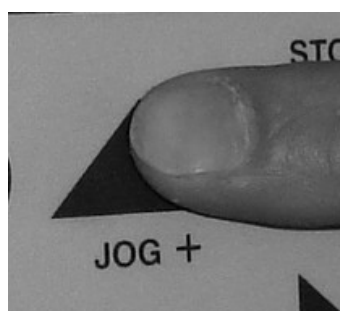
12 HANDWERKING

Het apparaat werkt door het gelijktijdige gebruik van twee drukknoppen aan gehandhaafde bestelling. Na de werking in MANUEEL geselecteerd te hebben, handelt als volgt:

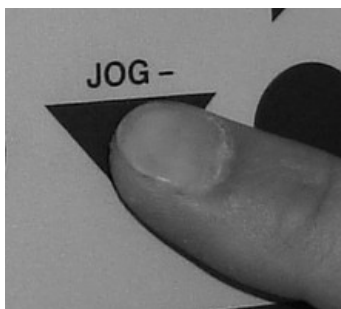
- Druk OK om de tafel te laten draaien;



- Druk JOG + om de wagen te laten beklimmen;



- Druk JOG - om de wagen naar beneden te laten gaan.



In elk moment brengt de druk van RESET het apparaat in positie nul met de wagen in lage positie terug.

13 VERSTERKING

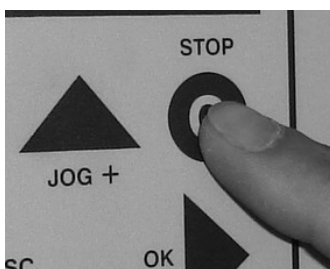


Tijdens elke wikkelingscyclus, behalve in handwerking, de druk van de drukknop START stopt de beweging van de wagen die het mogelijk maakt om het verband van het frame plaatselijk te versterken. Aan de verslapping van de drukknop herneemt de wagen zijn beweging.

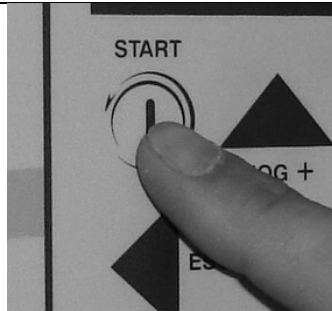
14 PAUZE

Tijdens elke wikkeling cyclus behalve in manuele werking:

- Druk STOP om de cyclus te stoppen;



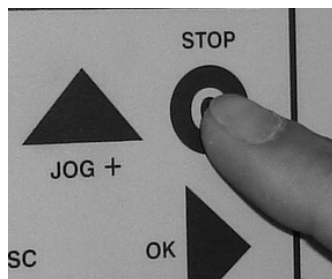
- Druk START om het cyclus te hervatten van het punt het werd gestopt.



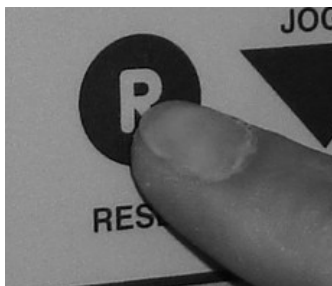
15 RESET

Tijdens elke wikkeling cyclus behalve in manuele werking:

Druk STOP om de cyclus te stoppen;



- Druk RESET om het apparaat in positie nul te dragen.



15.1 FUNCTIE RESET VOOR DE NULSTELLING MET NABIJHEIDSSENSOR OP DE SNELHEIDSSENSOR

At the first press of the RESET button, before every cycle, the machine saves the current position of the table as virtual zero. If the operator manually moves the table, another RESET is required to save the new zero position.

If an error occurs during the cycle, the pressing of the RESET button will reorient the table to the position from which it started the cycle.

16 HEROPSTART NA EEN NOODSTOP

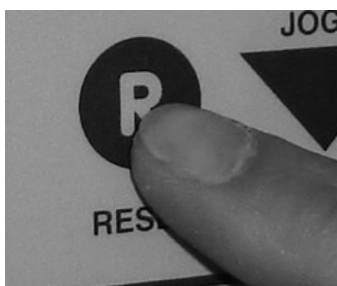


In geval van gevaar druk de drukknop aan paddestoel voor noodsituatie van het controlepaneel (RODE paddenstoelvormige knop op een gele ondergrond). Het apparaat zal stoppen in veiligheid in de zo kort mogelijke tijd.



Na een druk op de noodstop moet de volgende procedure worden verricht:

- de noodstop heractiveren;
- de machine herstellen met een druk op RESET.



Met een druk op RESET wordt de machine weer op de nulstand geplaatst. Zodra de machine op de nulstand is geplaatst, wordt een geluidssignaal gegeven net als aan het einde van de cyclus. Druk op START om de met de noodstop onderbroken cyclus te hervatten. Na de heractivering van de noodstop kan de machine niet met enkel een druk op START worden gestart. Op het display wordt de aanvraag voor de herplaatsing weergegeven. Druk op Reset.



Alvorens het apparaat opnieuw in gebruik nemen na een noodsituatieblok, controleer dat de gevaarlijke conditie uitgeschakeld werd.

17 DIAGNOSTIEK

Hieronder geven we een tabel met de mogelijke storingen die zich kunnen voordoen.

STORING	MOGELIJKE OPLOSSINGEN
Geen elektrische voeding (led POWER uit)	1. Verifiëren of de stekker correct is aangebracht. 2. Verifiëren of de hoofdschakelaar van de machine op ON is geplaatst. 3. Verifiëren of het bedrijfsnet onder spanning staat. 4. De staat van de zekeringen van het bedieningspaneel verifiëren. 5. Contact opnemen met de fabrikant.
De tafel draait verkeerd	1. Verifiëren of de parameters voor het draaien van de tafel correct zijn ingesteld. 2. De spanning van de ketting voor de rotatie controleren en, indien nodig, afstellen zoals is aangegeven in de handleiding voor gebruik en onderhoud. 3. De correcte functionering van de eindaanslag onder de tafel controleren. 4. Contact opnemen met de fabrikant.
De spoelwagen beweegt verkeerd omhoog en omlaag	1. verifiëren of de parameters van de beweging omhoog en omlaag van de wagen correct zijn ingesteld. 2. Contact opnemen met de fabrikant.
De folie "scheurt" tijdens de automatische wikkelcyclus	1. Controleren of de waarden van de parameters van de rem correct zijn ingevoerd. 2. Contact opnemen met de fabrikant.

De reparatie en inbedrijfstelling na een ingreep moeten worden overlegd met de fabrikant als de bovenstaande aanwijzingen het probleem niet hebben verholpen.

18 USB FUNCTIES



**GEBRUIK UITSLUITEND USB 2.0 FLASH DRIVES (DE 3.0 STANDAARD WORDT NIET ONDERSTEUND)
DE USB-GEHEUGENSTICK MOET GEFORMATTEERD WORDEN MET DE FAT32 STANDAARD EN GEEN GROTERE DRIVES DAN 8 GB ZIJN TOEGESTAAN**

De USB-functies kunnen door de operator gebruikt worden voor het updaten van software en/of de parameters van het elektronische paneel, voor het repareren van bugs, het resetten van het paneel of het toevoegen van softwarefuncties of talenpakketten.

Verder kan de gebruiker door middel van de USB functies een back-up maken van alle instellingen van de parameters en/of afzonderlijk opgeslagen Gebruikersprogramma's.

Voor toegang tot het USB-menu, op de hoofdpagina drukken op de "Jog-toets" tot het bereiken van de "USB Functies"; druk vervolgens op "OK" om het USB-menu te openen.

Het USB-menu bevat de volgende functies:

1. **Load User Program:** hier kan de gebruiker, vanaf het flash drive geheugen, een programma laden dat eerder werd opgeslagen door middel van de functie "Save User Program" (zie volgend item).

Indien het geselecteerde programma niet op de USB-stick aanwezig is zal het paneel een foutmelding weergeven.

De verhouding tussen de op de USB-stick opgeslagen binaire bestanden en het werkelijk geladen Gebruikersprogramma is 1:1, dat wil zeggen dat indien op de USB-stick het programma PRG16.bin aanwezig is, dan zal het Gebruikersprogramma 16 op het Elektronische paneel worden overschreven met de gegevens van PRG16.bin.

2. **Save User Program:** hiermee kan de gebruiker één van de eerder ingestelde 32 programma's op de flash drive opslaan. Het bestand wordt opgeslagen als "PRGxx.bin", waar "xx" het programmanummer aangeeft (bijvoorbeeld programma nummer 3 wordt opgeslagen als "PRG03.bin").

De op het paneel opgeslagen programma's kunnen hernoemd worden (door middel van een PC) met een ander programmanummer: op deze wijze kan de gebruiker kopieën van hetzelfde gebruikersprogramma creëren, maar allemaal met dezelfde waarden voor de parameterinstellingen (waarden kunnen niet bewerkt worden).

OPMERKING: Het commando "Save User Program" creëert een back-up van slechts één van de 32 instellingen Cyclusparameters (alleen P-parameters); voor het maken van een back-up van de volledige set parameters, zie de functie "Save Par" hieronder.

3. **Data Log:** deze functie is nog niet geactiveerd, maar is voorbeschikt voor het opslaan van geavanceerde statistieken van de machine.

4. **Save Par:** deze functie creëert op de flash drive een volledige kopie van alle parameterinstellingen van het paneel; deze kan vervolgens geladen worden voor de reset van het paneel of om de instellingen op andere machines te kopiëren. Het bestand wordt op de USB-stick opgeslagen als "CC_ALL.bin".
5. **Read Par:** dit commando laad een kopie van een andere machine, eerder op het flash-geheugen opgeslagen.

OPMERKING: wanneer het bestand "CC_ALL.bin" op een ander paneel wordt geladen is het zeer belangrijk dat de softwareversie overeenkomt met die van het oorspronkelijke paneel. Indien de softwareversies niet overeenkomen moet gecontroleerd worden dat de parameters sets tussen de versies niet verschillen (bijvoorbeeld toevoeging van nieuwe parameters).

Indien de parameter sets tussen de twee panelen verschillen, dan kunnen de instellingen enkel handmatig op de machine gekopieerd worden (zie ook de functie "Save all as .txt")

6. **Save All as .txt:** door middel van dit commando zal het paneel op de flash drive zowel een binaire kopie als een tekstbestand opslaan met de complete lijst van alle instellingen (waarden parameters, softwareversie, serienummer, enz.). Het binaire bestand is hetzelfde als dat wat gecreëerd wordt met de functie "Save Par", met uitzondering van de naam die in dit geval gegenereerd wordt met het serienummer van de machine: bijvoorbeeld, indien C1500001M het serienummer van de machine is, zijn de namen van de bestanden 1500001M.bin en 1500001M.txt)

18.1 UPDATE SOFTWARE EN TAAL

Volg de hieronder beschreven procedure voor het bijwerken van de software en het taalpakket op de EB:

- 1) Kopieer de 2 bestanden voor de taal - CeC_Ing.bin, CEC_Par.bin – en het softwarebestand - CEC_SW.bin – naar de USB-stick
- 2) Schakel het paneel in en plaats de USB-stick die de juiste bestanden voor de machine bevat
- 3) Wacht tot de installatie is voltooid. Het paneel zal vragen om de 3 bestanden: het is voldoende om de USB-stick op het paneel aangesloten te laten; het installatieproces wordt automatisch voortgezet
- 4) Na de voltooiing van de installatie zal de EB de Italiaanse taal (standaardtaal) hebben. Druk, voor het toepassen van de gewenste taal, op Jog- om het menu te openen. Druk nogmaals tot het bereiken van het menu "Parametri Generali". Druk op OK om te openen en nogmaals op OK op het eerste item "Lingua" voor het openen van de lijst van de talen. Druk vervolgens op Jog- tot het bereiken van de gewenste taal en druk dan op OK.

OPMERKING: wanneer er geen behoefte is aan een software-update, kan de operator enkel de talen bijwerken door alleen de bestanden CeC_Ing.bin en CEC_Par.bin op de USB-stick te kopiëren.

Anders zou het bij elke software-update noodzakelijk kunnen zijn om ook de taalbestanden opnieuw te installeren.



CERTIS Benelux nv
Antwerpsesteenweg 859
B-9041 GENT-OOSTAKKER
tel +32 9 353 70 26
fax +32 9 355 04 77